

**FREE
WORK-
SHEET**

**Is it WORTH learning Polish (or
other RARE languages) at all?**



[Click here to watch the video](#)




POLISH
with Radek

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Cześć, jesteśmy na kanale dotyczącym nauki języka polskiego. Ale czy w ogóle warto się uczyć języka polskiego, kto by chciał... kto by sobie zawracał głowę nauką jakiegoś języka, którym mówi się praktycznie tylko w Polsce? A ponieważ nawet w Polsce, w dużych miastach spokojnie dogadamy się w języku angielskim, to po co ten polski? Dlaczego uczyć się języka, którego nie musimy tak naprawdę umieć?

Jeżeli oglądacie to wideo, to aktywujcie napisy. To wideo jest w całości w języku polskim, bo jest skierowane do osób, które uczą się języka polskiego, ale wiem, że nie każdy jest w stanie zrozumieć wszystko to, co mówię, dlatego oglądanie tego filmu z napisami jest w takim przypadku rekomendowane.

EN Hello, we are on a channel about learning Polish. But is it worth learning Polish at all? Who would want to... who would bother learning a language which is spoken basically only in Poland? And since even in Poland, in large cities, we can easily communicate in English, why do we need Polish? Why learn a language that we don't really need to know?

If you are watching this video, please activate the subtitles. This video is entirely in Polish, because it is addressed to people who learn Polish, but I know that not everyone can understand everything I say, therefore, watching this video with subtitles is recommended in such case.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Więc w tym filmie chciałbym (trochę) pokazać Wam moją perspektywę na to, dlaczego warto uczyć się polskiego. Oczywiście każdy z was może mieć swoją własną motywację, swoje własne cele związane z językiem polskim: czy to kwestie rodzinne, czy to kwestie relacyjne, czy to kwestie związane z pracą / ze studiami. Ale chciałbym też pokazać Wam (taką) dodatkową perspektywę, związaną z nauką rzadkich, niepopularnych, nietypowych, (niestandardowych) języków, takich jak właśnie na przykład język polski.

EN So in this video I would like to show you my perspective on why it is worth learning Polish. Of course, each of you may have your own motivation, your own goals related to the Polish language: whether it's family, whether it's relations, whether it is work/study related issues. But I would also like to show you (this kind of) additional perspective related to the science of rare, unpopular, unusual, (non-standard) languages, such as the Polish language.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Za inspirację może posłużyć nam (taki) cytat [z] aktorki, Ingrid Bergman, która znała pięć języków: "angielski dla aktorstwa, włoski dla romantyczności, francuski dla dyplomacji, niemiecki dla filozofii, a szwedzki dla prywatności czy sekretności." I tak szwedzki, jak i Polski, (właśnie) mają ten walor, że niewiele osób się nimi porozumiewa, co pozwala czuć się bezpiecznie w tym języku - stworzymy trochę taki własny świat.

EN We can use (such) quote from the actress, Ingrid Bergman as inspiration, who knew five languages: "English for acting, Italian for romance, French for diplomacy, German for philosophy, and Swedish for privacy or secrecy." Both Swedish and Polish (actually) have this advantage that few people understand them which allows you to feel safe in this language - we create a bit of our own world.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Drugim argumentem może być cytat Kató Lomb, która powiedziała, że "język jest jedyną rzeczą, którą warto znać, nawet słabo." Ja rozumiem to trochę też przez pryzmat słów Nelsona Mandeli, który powiedział, że ucząc się języka drugiej osoby, trafiamy do serca tej osoby. Myślę, że to ma zastosowanie, szczególnie w przypadku języków rzadkich. Jako Polacy zawsze doceniamy, jeżeli jakiś obcokrajowiec podjął trud i nauczył się polskiego języka.

EN The second argument may be a quote from Kató Lomb who said that "language is the only thing worth knowing, even poorly." I also understand it a bit through the prism of the words of Nelson Mandela who said that by learning another person's language, we get to the heart of that person. I think this applies, especially for rare languages. As Poles, we always appreciate when a foreigner makes the effort and learns the Polish language.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Sam też mam takie doświadczenie, że im rzadszy język, tym jest on bardziej doceniany. Kiedy na przykład mówię po włosku czy po hiszpańsku, to ta moja znajomość języka włoskiego czy hiszpańskiego jest uważana za coś powszechnego w tamtych krajach. To znaczy, jest wiele [*wielu] obcokrajowców, którzy nauczyli się tych języków. Natomiast jest niewiele osób, które nauczyły się języka takiego jak właśnie polski albo szwedzki. A co za tym idzie? Sam fakt nauczania się takiego języka pozwala bardzo szybko stworzyć więź z ludźmi z danego kraju, poprzez pewną atrakcyjność wynikającą z tego, że posiada się rzadką umiejętność, a jednocześnie wykazuje się pewną otwartość, pewną sympatię do tego kraju, do osób, które żyją [w tym kraju] i porozumiewają się jego językiem.

EN I also have the experience that the rarer a language is, the more it is appreciated. When I speak Italian or Spanish, for example, my knowledge of Italian or Spanish is considered something common in those countries. I mean, there are many foreigners who have learned these languages. However, there are few people who have learned a language such as Polish or Swedish. And what follows? The mere fact of learning such language allows you to quickly create bonds with people from a given country, through a certain attractiveness resulting from the fact that that you have a rare skill, and at the same you show a certain openness, a certain sympathy for this country, to the people who live [in this country] and they speak its language.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL I trzeci powód, dla którego warto uczyć się rzadkich języków, takich jak polski, to większe wyzwanie. To znaczy, jeżeli jest na przykład osoba, która mówi w kilku językach romańskich, założmy, że byłby to francuski, włoski czy hiszpański, to te języki między sobą nie różnią się tak bardzo. I jeżeli ta osoba chciałaby się uczyć kolejnych języków, to właśnie takim naturalnym wyborem jest jakiś język nie za trudny i nie za łatwy. I właśnie języki czy to słowiańskie, czy to germańskie, należą do tej samej grupy języków indoeuropejskich, a zatem mają pewne podobieństwa, ale jednocześnie pewne różnice, które sprawiają, że ten język jest w sam raz dla takiej osoby, która chce nauczyć się trochę trudniejszego języka niż te języki, które do tej pory zna.

EN And the third reason why it's worth learning rare languages like Polish is that it's a bigger challenge. That is, if there is, for example, a person who speaks several Romance languages, let's assume it was French, Italian or Spanish, then these languages are not that different from each other. And if this person would like to learn more languages, the natural choice is a language that is neither too difficult, nor too easy. And it's either Slavic or Germanic languages that belong to the same group of Indo-European languages, so they have some similarities, but at the same time some differences that make it just right for a person who wants to learn a slightly more difficult language than the languages she knows so far.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Szacuje się na przykład, że dla osoby anglojęzycznej, nauka języka hiszpańskiego czy włoskiego powinna zająć około 600 godzin, natomiast nauka języka polskiego to wkład około 1100 godzin. Trochę tak jak poziom trudności w grach, kiedy każdy kolejny poziom wymaga trochę więcej czasu, trochę więcej umiejętności, żeby go przejść, tak samo polski może być postrzegany jako taki następny poziom dla osoby, która lubi uczyć się języków.

EN For example, it is estimated that for an English-speaking person, learning Spanish or Italian would take about 600 hours, while learning Polish requires about 1,100 hours. A bit like the difficulty level in games, when each subsequent level requires a little more time, a little more skill to get through it, Polish can be perceived as (a kind of) next level for a person who likes learning languages.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Więc to jest moja perspektywa, taka nieoczywista, na naukę języka polskiego. Po pierwsze, jest to język (taki) wyjątkowy, właśnie poprzez swoją niepopularność. Po drugie, takie języki charakteryzują się tym, że mówienie nimi jest bardziej doceniane przez społeczność, która porozumiewa się tym językiem. A po trzecie, właśnie stanowi pewne wyzwanie, pewną przygodę, pewne odkrycie, pewien (taki) niepoznany ląd, którego dopiero poznanie może przynieść nam dużo satysfakcji.

EN So this is my perspective, not an obvious one, on learning Polish. First of all, it is a unique language, precisely because of its unpopularity. Secondly, such languages are characterized by the fact that speaking them is more appreciated by the community who speaks this language. And thirdly, it is a certain challenge, a certain adventure, a certain discovery, a certain (kind of) unknown land, which only getting to know can bring us a lot of satisfaction.

TRANSCRIPT & TRANSLATION



PL Dajcie znać, co Wy myślicie na ten temat. Jeżeli tu jesteście, to pewnie uczycie się języka polskiego, albo chcielibyście się go nauczyć, albo podoba wam się ten język... Napiszcie (właśnie) w komentarzu, dlaczego... co Was skłoniło do obejrzenia tego wideo. Chętnie poznam waszą perspektywę. Jeżeli oglądacie to wideo, to możecie też pobrać transkrypt, w którym możecie prześledzić to, co mówię, we własnym tempie, jednocześnie korzystając z angielskiego tłumaczenia, które pomoże Wam zrozumieć wszelkie nieznane słowa czy wyrażenia.

EN Let me know what you think about this. If you are here, you are probably learning Polish, or you would like to learn it, or you like this language... (Just) write in a comment why... what made you watch this video. I'd love to hear your perspective. If you are watching this video, you can also download the transcript where you can follow what I say, at your own pace, while using the English translation that will help you understand any unknown words or phrases.

LEXICAL EXERCISES



Connect the words from the left side to the ones from the right side to create common collocations.

1. pokazać

2. podjąć

3. stworzyć

4. wymagać

5. stanowić

6. przynosić

a. czasu

b. trud

c. perspektywę

d. więź

e. satysfakcję

f. wyzwanie

- 1 – c
W tym filmie chciałbym (trochę) **pokazać** Wam moją **perspektywę**.
[In this video I would like to show you my perspective.]
- 2 – b
Polacy doceniają, jeżeli ktoś **podjął trud** i nauczył się polskiego.
[Poles appreciate when someone makes the effort and learns Polish.]
- 3 – d
Nauczenie się języka pozwala **stworzyć więź** z ludźmi.
[Learning a language allows you to create bonds with people.]
- 4 – a
Każdy kolejny poziom **wymaga** trochę więcej **czasu**.
[Each subsequent level requires a little more time.]
- 5 – f
Nauka języka polskiego **stanowi** pewne **wyzwanie**.
[Learning Polish is a certain challenge.]
- 6 – e
Poznanie go może **przynieść** nam dużo **satysfakcji**.
[Getting to know it can bring us a lot of satisfaction.]

ANSWER KEY